

1 Klein Venedig Little Venice
Hier wohnte der bedeutende Hofjude Berend Lehmann (1661–1730). Die Gebäude – über einem Bachlauf errichtet – inspirierten zu diesem sonderbaren Namen.
The important court Jew Berend Lehmann (1661–1730) lived here. The buildings – built over a stream – inspired this strange name.

2 Grauer Hof Grey yard
Das Häuserensemble mit Fachwerkhäusern stammt aus dem 17. Jahrhundert. Im Mittelalter von Graumönchen bewohnt, ist die Hofstelle heute liebevoll restauriert.
The ensemble of half-timbered houses dates back to the 17th century. Inhabited by monks in the Middle Ages, the farmstead has been lovingly restored today.

3 Johanniskloster St. John's Monastery
Dieser zweiflügelige Wohnkomplex ist 1926 erbaut worden und mit einem Torbogen als Durchfahrt versehen.
This two-winged residential complex was built in 1926 and has an archway as a passageway.

4 Stadtmauer City wall
Über die Straße „Hühnerbrücke“ führt der Weg zur mittelalterlichen Stadtmauer. An der Straße „Unter der Tanne“ steht ein Halbschalenturm der alten Stadtwache.
Via the street „Hühnerbrücke“ you can reach a part of the medieval town wall. On the street „Unter der Tanne“ there is a half-shell tower of the former city guard.

5 Steinhof Stone yard
Im ältesten erhalten gebliebenen Teil Halberstadts befindet sich dieses geschlossene Fachwerkensemble mit einem Hochständerbau aus dem 15. Jahrhundert.
In the oldest preserved part of Halberstadt you will find this enclosed half-timbered ensemble with a 15th-century high-post building.

6 Johanniskirche St. John's Church
Das Gotteshaus wurde 1664 bis 1648 errichtet und gehört zu den größten Fachwerkkirchen des Landes. Eine Besonderheit ist der freistehende Glockenturm.
The church was built between 1664 and 1648 and is one of the largest half-timbered churches in the country. A special feature is the freestanding bell tower.

7 Burchardiklosterkirche Burchardi Monastery Church
Beim John-Cage-Organ-Kunst-Projekt wird seit 2000 in der Klosterkirche über eine Dauer von 639 Jahren das Stück ORGAN²/ASLSP von John Cage aufgeführt.
In the John-Cage-Organ-Art-Project, the piece ORGAN²/ASLSP by the composer John Cage has been performed in the monastery church over a period of 639 years since 2000.



1 Torbogen in der Judenstraße Archway in Jew Street
Der Gebäuderest ist eine Erinnerung an das „Patrizierhaus“ in der Unterstadt. 1912 besuchte Franz Kafka hier die koschere Gaststätte der Familie Eisenberg.
The building remnant is a reminder of the „patrician house“ in the Lower Town. In 1912 Franz Kafka visited the kosher restaurant of the Eisenberg family here.

2 Berend Lehmann Museum Berend Lehmann Museum
In der Judenstraße 25/26 befindet sich ein Mikwenhaus (jüdisches Ritualbad), welches das Museum für jüdische Geschichte und Kultur in Halberstadt birgt.
In Judenstraße 25/26 there is a Mikwenhaus (Jewish ritual bath), which houses the Museum of Jewish History and Culture in Halberstadt

3 Klaussynagoge The Klaussynagogue
Das ehemalige jüdische Lehrhaus ist heute Sitz der Moses Mendelssohn Akademie und beherbergt eine Teilausstellung des Berend Lehmann Museums.
The former Jewish house of learning is now the seat of the Moses Mendelssohn Academy and houses a partial exhibition of the Berend Lehmann Museum.

4 Rosenwinkel Rosenwinkel
Eine farbenfrohe restaurierte Gasse, deren Name andeutet, das hier einst Dirnen ihrem Gewerbe nachgingen (die Rose – ein mittelalterliches Symbol für Dirnen).
A colourful restored alley, whose name suggests that prostitutes once plied their trade here (the rose – a medieval symbol for prostitutes).

5 Bakenstraße Baken Street
Straßenzug mit sanierten Fachwerkhäusern. „Bollmanns Gaststätte“ (Bakenstr. 63) erinnert an die Halberstädterin Minna Bollmann, die erste Frau im Reichstag.
Street with renovated half-timbered houses. „Bollmanns Gaststätte“ (Bakenstr. 63) commemorates Minna Bollmann from Halberstadt, the first woman in the Reichstag.

6 Alte Schmiede Old smithy
Patrizierhaus und Kaufmannshof (17. Jahrhundert), in dem Ende der 30er Jahre eine Schmiede betrieben wurde (Highlight: der restaurierte, funktionsfähige Holzkran).
Patrician house and merchant's court (17th century), in which a blacksmith's shop was operated at the end of the 1930s (highlight: the restored, functioning wooden crane).

7 Burchardiklosterkirche Burchardi Monastery Church
Beim John-Cage-Organ-Kunst-Projekt wird seit 2000 in der Klosterkirche über eine Dauer von 639 Jahren das Stück ORGAN²/ASLSP von John Cage aufgeführt.
In the John-Cage-Organ-Art-Project, the piece ORGAN²/ASLSP by the composer John Cage has been performed in the monastery church over a period of 639 years since 2000.

Unser Tipp: Eine Stadtrundfahrt für Gruppen mit der historischen Straßenbahn.
Our advice: A city tour for groups with the historic tramway.

8 Die Voigtei The Voigtei
Highlight der Fachwerkalstadt mit zahlreichen Ackerbürgerhäusern. Besonders hervorzuheben ist das Schützen- und Gildehaus in der Vogtei 58.
Highlight of the half-timbered old town. The guild house at Vogtei 58 is particularly noteworthy.

9 Schraube-Museum Schraube Museum
In der Vogtei 48 ist die gutbürgerliche Wohnkultur der Fabrikantenfamilie Schraube um 1900 zu erleben. Besonderes Highlight ist der Gründerzeitsalon.
In Vogtei 48 you can experience the middle-class living culture of the Schraube family a factory owner around 1900. A special highlight is the parlor in Wilhelmenian style.

10 Manufaktur Kaffeerösterei Löper Manufaktur coffee roasting Löper
Kaffeegenuss auf höchstem Niveau! Bis zu 20 frischgeröstete Kaffeesorten und passende Spezialitäten lassen den Aufenthalt zum persönlichen Genuss werden.
Experience coffee enjoyment at the highest level. Up to 20 freshly roasted coffees, cappuccinos and matching specialties, make your stay a personal pleasure.

11 Stedernsche Hof Stedernsche Hof
Von der befestigten mittelalterlichen Buranlage ist nur noch der romanische Wohnturm (1258) erhalten, der heute Teil eines Hotels/Restaurants ist.
Of the fortified medieval castle complex, only the Romanesque residential tower (1258) remains, which is now part of a hotel/restaurant.

12 Unter den Weiden 2 Unter den Weiden 2
Ehemaliger Firmensitz der jüdischen Familie Hirsch. Die „Früchte Israels“ über dem Eingang (Stuck) und das Glasdach (in „Synagogenform“) erinnern daran.
Former company headquarters of the Jewish family Hirsch. The „Fruits of Israel“ above the entrance (stucco) and the glass roof (in „synagogue form“) are reminders of this.

13 Ehemalige Städtische Badeanstalt Former municipal swimming pool
Generationen von Halberstädtern lernten hier von 1900 bis 1998 das Schwimmen. Neben den Schwimmvereinen konnten die Bürger die Wannenbäder nutzen.
Generations of Halberstadt citizens learned to swim from 1900 to 1998 here. Besides the swimming clubs the citizens could use the tub baths here.

14 Martineum Martineum
Der neogotische Bau (1865) beherbergt heute ein Gymnasium. Auf dem Vorplatz befindet sich der Johannesbrunnen, eine alte mittelalterliche Viehtränke.
The neo-Gothic building (1865) now houses a high school. On the forecourt is the Johannesbrunnen, an old medieval cattle watering place.

Unser Tipp: Eine Stadtrundfahrt für Gruppen mit der historischen Straßenbahn.
Our advice: A city tour for groups with the historic tramway.

1 Moritzkirche St. Moritz church
Romanische Flachdeckenbasilika mit rekonstruierter Deckenbemalung und der ältesten Halberstädter Glocke von 1231.
Romanesque flat-roofed basilica with reconstructed ceiling painting and the oldest Halberstadt bell from 1231.

2 Der Wassertorturm The water gate tower
Letzter erhaltener Turm (1444) der Stadtmauer, die um 1220 errichtet wurde und die Altstadt umschloss (ca. 4 km). Reste sind z.B. in der Schützenstraße zu sehen.
Last surviving tower (1444) of the city wall, which was built around 1220 and enclosed the old town (approx. 4 km). Remains can be seen in Schützenstraße, for example.

3 Gerberstraße Gerber Street
Das Gerberhaus und die Ratsmühle nutzten das Wasser des alten Seitenarms der Holtemme. Mit dem Haus St. Florian bilden sie ein stolzes Fachwerkensemble.
The Gerberhaus and the Ratsmühle used the water of the old branch of the Holtemme. Together with the House of St. Florian, they form a proud half-timbered ensemble.

4 St. Katharina und St. Barbara St. Catherine and St. Barbara
Im Innenhof steht die Halberstädter Bischofswand. Dort sind die Namen der 42 katholischen Bischöfe und die Büste Clemens II., des Halberstädter Papstes, zu sehen.
In the inner courtyard is the Halberstadt Bishop's Wall. There you can see the names of the 42 Catholic bishops and the bust of Clement II, the Pope of Halberstadt.

5 Andreaskirche St. Andreas church
Die Katholische Pfarrkirche beeindruckt mit farbenfrohen Buntglasfenstern. Der angeschlossene Klosterbau wurde von Franziskanern errichtet.
The Catholic parish church impresses with colourful stained glass windows. The adjoining monastery building was built by Franciscan monks.

IMPRESSUM
Herausgeber, Redaktion, Text: Tourist Information Halberstadt
Layout: IdeenGut, Halberstadt
Fotos: Schrader, Ponier, Schäfer, Toschner, Witschaß, HVG, HTV Kaßner
Druck: Halberstädter Druckhaus

IMPRINT
Publisher, editorial office, text: Tourist Information Halberstadt
Layout: IdeenGut, Halberstadt
Photos: Schrader, Ponier, Schäfer, Toschner, Witschaß, HVG, HTV Kaßner
Printing: Halberstädter Druckhaus



TOURIST INFORMATION HALBERSTADT

Holzmarkt 1, 38820 Halberstadt
Telefon: +49 (0)3941 55-1815
tourist-info@halberstadt.de
www.halberstadt-tourismus.de

Öffnungszeiten:
Mai – Oktober:
Mo – Fr 10 – 18 Uhr
Sa 10 – 14 Uhr
So 10 – 13 Uhr
November – April:
Mo – Fr 10 – 18 Uhr
Sa 10 – 13 Uhr

Öffentliche Stadtführungen
Ganzjährig
mittwochs 14 Uhr

Zusätzlich Mai bis Oktober
freitags 16 Uhr
samstags 11 Uhr
sonntags 10 Uhr

Informieren Sie sich auch über unsere zahlreichen Themen- und Erlebnisführungen! Sprechen Sie uns an, wir stellen Ihnen gern Ihr individuelles Halberstadt-Programm zusammen!



2 Der Wassertorturm The water gate tower
Letzter erhaltener Turm (1444) der Stadtmauer, die um 1220 errichtet wurde und die Altstadt umschloss (ca. 4 km). Reste sind z.B. in der Schützenstraße zu sehen.
Last surviving tower (1444) of the city wall, which was built around 1220 and enclosed the old town (approx. 4 km). Remains can be seen in Schützenstraße, for example.

3 Gerberstraße Gerber Street
Das Gerberhaus und die Ratsmühle nutzten das Wasser des alten Seitenarms der Holtemme. Mit dem Haus St. Florian bilden sie ein stolzes Fachwerkensemble.
The Gerberhaus and the Ratsmühle used the water of the old branch of the Holtemme. Together with the House of St. Florian, they form a proud half-timbered ensemble.

4 St. Katharina und St. Barbara St. Catherine and St. Barbara
Im Innenhof steht die Halberstädter Bischofswand. Dort sind die Namen der 42 katholischen Bischöfe und die Büste Clemens II., des Halberstädter Papstes, zu sehen.
In the inner courtyard is the Halberstadt Bishop's Wall. There you can see the names of the 42 Catholic bishops and the bust of Clement II, the Pope of Halberstadt.

5 Andreaskirche St. Andreas church
Die Katholische Pfarrkirche beeindruckt mit farbenfrohen Buntglasfenstern. Der angeschlossene Klosterbau wurde von Franziskanern errichtet.
The Catholic parish church impresses with colourful stained glass windows. The adjoining monastery building was built by Franciscan monks.

Öffentliche Stadtführungen
Ganzjährig
mittwochs 14 Uhr

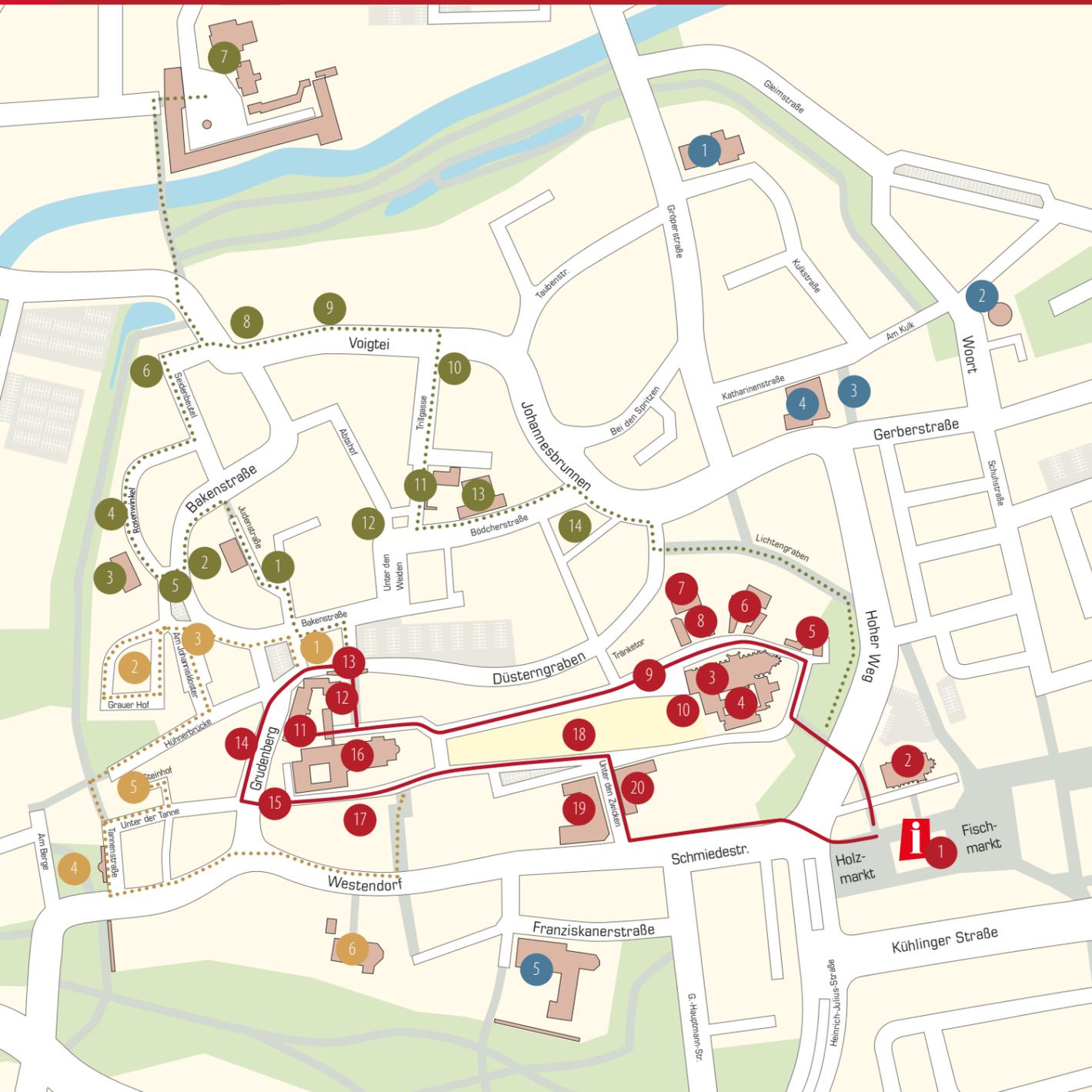
Zusätzlich Mai bis Oktober
freitags 16 Uhr
samstags 11 Uhr
sonntags 10 Uhr

Informieren Sie sich auch über unsere zahlreichen Themen- und Erlebnisführungen! Sprechen Sie uns an, wir stellen Ihnen gern Ihr individuelles Halberstadt-Programm zusammen!



HALBERSTADT
Stadtrundgänge City Walks





1 Rathaus City Hall
 Im Rathaus mit Roland (1433) und Ratslaube (1663) finden Sie die Tourist Information von Halberstadt für alle Fragen rund um Ihren Aufenthalt.
In the town hall with Roland statue (1433) and Ratslaube (1663) you will find the tourist information of Halberstadt for all questions around your stay.

2 Martinikirche St. Martin Church
 Mit Ihren unterschiedlichen Turmhauben ist die Bürgerkirche das Wahrzeichen der Stadt.
With its different-sized tower hoods, the town church is the landmark of the city.

3 Dom St. Stephanus und Sixtus Cathedral of St. Stephen and Sixtus
 Einer der edelsten deutschen gotischen Dome – zwischen 1236 und 1496 nach dem Vorbild französischer Kathedralen erbaut – beherbergt einen der kostbarsten Kirchenschätze der Welt.
One of the noblest Gothic cathedrals in Germany houses one of the most precious church treasures in the world. It was built between 1236 and 1496 in style of French cathedrals.

4 Domschatz Cathedral treasury
 650 Sammlungsstücke aus 13 Jahrhunderten Kirchengeschichte stellen einen der bedeutendsten Kirchenschätze außerhalb des Vatikans dar. Besonderer eindrucksvoll ist die Schatzkammer.
With more than 650 collection pieces from 13 centuries of church history, the cathedral treasury is one of the most important church treasures outside the Vatican. A special highlight is the visit to the treasure chamber.

5 Das Gleimhaus The Gleim House
 Eines der ältesten Literaturmuseen Deutschlands erzählt von der Epoche der deutschen Aufklärung. Der Dichter und Denker J.W.L. Gleim trug eine bedeutende Sammlung an Büchern, Bildern und Briefen aus dieser Zeit zusammen.
As one of the oldest literary museums in Germany it tells about the era of the German Enlightenment. The important poet and thinker J.W.L. Gleim compiled a significant collection of books, pictures and letters from this period in Halberstadt.

6 Ehemalige Domdechanei Former cathedral deanery
 Um 1750 im Barock-Stil erbaut, residierte hier einst die Verwaltung des Domstifts. Später als Oberlandesgericht, Industrie- und Handelskammer und Medizinschule genutzt.
Built around 1750 in the Baroque style, the administration of the cathedral chapter once resided here. Later used as a higher regional court, chamber of commerce and industry and medical school.

7 Städtisches Museum City Museum
 Das ehemalige Wohnhaus des Freiherrn von Spiegel, erbaut ab 1782, beherbergt seit 1905 das Städtische Museum. Auf drei Etagen finden Sie hier alles zur 1.200-jährigen Geschichte der Stadt.
The former residence of Baron von Spiegel, built from 1782, has been housing to the City Museum since 1905. On three floors you will find everything about the 1,200-year history of the city.

8 Heineanum Heineanum
 Das Vogelkundemuseum besticht mit seinen zahlreichen Vogelpräparaten aus aller Welt. Ebenfalls in der Ausstellung sind zwei Dinosaurierskelette, die hier in Halberstadt gefunden wurden.
The ornithological museum impresses with its numerous bird specimens from all over the world. There are also two dinosaur skeletons, found here in Halberstadt.

9 Steine der Erinnerung Stones of Remembrance
 Zum Gedenken an die Deportation der letzten jüdischen Halberstädter, die das Kultur- und Geschäftsleben der Stadt maßgeblich mitgeprägt haben.
To commemorate the deportation of the last Jewish citizens of Halberstadt, who played a significant role in shaping the cultural and business life of the city.

10 Lügenstein Devil's stone
 Der Sage nach, wollte der Teufel mit dem Lügen- oder Teufelsstein den Dom zerstören, nachdem er feststellte, dass hier ein Gotteshaus und keine Schänke errichtet wird.
According to legend, the devil wanted to destroy the cathedral with the Liar's Stone or Devil's Stone after he realized that a place of worship was being built here and not a tavern.

11 Petershof Peter's Yard
 Ehemaliger Bischofspalast, der um 1052 errichtet wurde. Im 19. Jahrhundert wurde er zusammen mit der Peterskapelle als Justizpalast genutzt. Heute ist hier der Sitz der Stadtverwaltung.
Former bishop's palace, built around 1052. In the 19th century, together with St. Peter's Chapel, it was used as the Palace of Justice. Today it is the seat of the city administration.

12 Die Stadtbibliothek „Heinrich Heine“ City library "Heinrich Heine"
 Die einstige Bischofskapelle beherbergt heute eine der schönsten Bibliotheken Sachsens-Anhalts. In die Kinderbibliothek sind drei erhaltene „Gefängniszellen“ aus dem 19. Jahrhundert integriert.
One of the most beautiful libraries in Saxony-Anhalt is located in the former bishop's chapel. In the children's library there are still three original preserved „prison cells“ from the 19th century.

13 Peterstreppe Peter's Staircase
 Der Treppenaufgang verbindet seit 1278 die Domburg mit der Fachwerkalstadt, der sogenannten Unterstadt.
The staircase has connected the cathedral castle with the half-timbered old town, the so-called lower town, since 1278.

14 Grudenberg 11 Grudenberg 11
 Das Fachwerkhause am Grudenberg ist das Geburtshaus von Ferdinand Heine (1809 – 1894), dem Begründer des nach ihm benannten Vogelkundemuseums Heineanum.
The half-timbered house at Grudenberg 11 is the birthplace of Ferdinand Heine (1809 – 1894), the founder of the Heineanum the ornithological museum which was named after him.

15 Das Drachenloch The dragon hole
 Einer von ehemals fünf Zugängen zum Domplatz. Der Name geht auf die Passionsspiele im Mittelalter zurück.
One of the five former entrances to the cathedral square. The name dates back to the Passion Plays in the Middle Ages.

16 Liebfrauenkirche Church of our Lady
 Die romanische Basilika an der Straße der Romanik ist berühmt für ihre Chorschranken (um 1200). Baubeginn der heutigen Kirche war 1145 unter Bischof Rudolf.
The Romanesque basilica, past of Romanesque Road in Saxony-Anhalt, is famous for its choir screens (built around 1200). Construction of the present church began in 1145 under Bishop Rudolf.

17 Redernsche Kurie Redern Curia
 Am Domplatz 3 befindet sich das 1736 vom Dechanten der Liebfrauenkirche, Erasmus Friedrich von Redern, erbaute Gebäude.
Located at Domplatz 3, this building was built in 1736 by the dean of the Church of our Lady, Erasmus Friedrich von Redern.

18 Domplatz Cathedral Square
 Geprägt durch die gegenüberliegenden Kirchen, Dom und Liebfrauenkirche, umgeben von barocken Kurien, wurde der Platz im 19. Jahrhundert als Exerzierplatz genutzt.
Characterized by the opposite churches, Cathedral and Church of our Lady, and surrounded by Baroque residential houses of the former canons, the square was used as a parade square in the 19th century.

19 Hauptpost Main post office
 Der im Jahr 1997 sanierte Altbau wurde 1897 als kaiserliches Postamt im neoromanischen Baustil errichtet.
The imperial post office was built in 1897 in the neo-Romanesque architectural style. It was completely renovated in 1997.

20 Dompropstei Cathedral provost's office
 Erbaut im Renaissancestil (1592 – 1611) durch den Bischof Heinrich Julius, befindet sich hier und in dem angrenzenden Neubau eine Fakultät der Hochschule Harz.
Built in the Renaissance style (1592 – 1611) by Bishop Heinrich Julius, a faculty of the Harz University of Applied Sciences is located here and in the adjacent new building.